

Ambasada Chińskiej Republiki Ludowej  
w Warszawie

BSZi-SW-023/06

Ministerstwo Spraw Zagranicznych  
Rzeczypospolitej Polskiej

Ambasada Chińskiej Republiki Ludowej w Warszawie przekazuje wyrazy szacunku Ministerstwu Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej i ma zaszczyt poinformować, co następuje:

Nota Rządu Rzeczypospolitej Polskiej DPT-2262-26-2003/MK/300 z dnia 5 grudnia 2006 r. do Ambasady Chińskiej Republiki Ludowej w Warszawie została otrzymana. Rząd Chińskiej Republiki Ludowej akceptuje wszystkie zawarte w nocie propozycje zmian Umowy między Rządem Chińskiej Republiki Ludowej a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej o współpracy finansowej, sporządzonej w Warszawie dnia 29 września 2000 r.

Nota ta, wraz z notą Rządu Rzeczypospolitej Polskiej do Ambasady Chińskiej Republiki Ludowej w Warszawie z dnia 5 grudnia 2006 r., stanowi Porozumienie między Rządem Chińskiej Republiki Ludowej a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej o zmianie Umowy między Rządem Chińskiej Republiki Ludowej a Rządem Rzeczypospolitej Polskiej o współpracy finansowej, sporządzonej w Warszawie dnia 29 września 2000 r. Porozumienie wejdzie w życie od dnia 31 stycznia 2007 r.

Ambasada Chińskiej Republiki Ludowej w Warszawie korzysta z okazji, by ponowić Ministerstwu Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej wyrazy swojego najwyższego poważania.

Warszawa, dnia 22 grudnia 2006 r.

The Embassy  
of the People's Republic of China in Warsaw

BSZi SW-023/06

The Ministry of Foreign Affairs  
of the Republic of Poland

The Embassy of the People's Republic of China in Warsaw presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Poland and has the honor to inform the following:

The Note DPT-2262-26-2003/MK/300 dated December 5, 2006 from the Government of the Republic of Poland to the Embassy of the People's Republic of China in Warsaw has been received. The Government of the People's Republic of China accepts all the proposals in the Note concerning the amendments to the Agreement on Financial Cooperation between the Government of the People's Republic of China and the Government of the Republic of Poland signed on September 29, 2000 in Warsaw.

This note, together with the Note dated December 5, 2006 from the Government of the Republic of Poland to the Embassy of the People's Republic of China in Warsaw, constitute the agreement between the Republic of Poland on amendment to the People's Republic of China and the Government of the Republic of Poland on amendment to the Agreement on Financial Cooperation between the Government of the Republic of China and the Government of the Republic of Poland signed on September 29, 2000 in Warsaw and enter into force since the date of January 31, 2007.

The Embassy of the People's Republic of China in Warsaw avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Poland the assurances of its highest consideration.

Warsaw, December 22, 2006

## 1017

### OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 22 sierpnia 2007 r.

**w sprawie związania Rzeczypospolitej Polskiej Porozumieniem z dnia 31 stycznia 2007 r. między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Chińskiej Republiki Ludowej o zmianie Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Chińskiej Republiki Ludowej o współpracy finansowej, sporządzonej w Warszawie dnia 29 września 2000 r.**

Podaje się niniejszym do wiadomości, że na podstawie art. 6 ust. 3 i 4 w związku z art. 13 ust. 1 ustawy z dnia 14 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych (Dz. U. Nr 39, poz. 443 oraz z 2002 r. Nr 216, poz. 1824) Rada Ministrów Rzeczypospolitej Polskiej w dniu 17 listopada 2006 r. udzieliła zgody na związanie Rzeczypospolitej Polskiej Porozumieniem między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Chińskiej Republiki Ludowej o zmianie Umowy między Rządem

Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Chińskiej Republiki Ludowej o współpracy finansowej, sporządzonej w Warszawie dnia 29 września 2000 r., w drodze wymiany not.

Porozumienie weszło w życie w dniu 31 stycznia 2007 r.

Minister Finansów: *Z. Gilowska*